



響應二零一零年灣仔節



街頭控煙先鋒計劃

Tobacco Control Pioneers Programme

調查報告

Survey Report



主辦機構 Organisers:



灣仔區議會屬下
衛生健康活力城推廣委員會
Promotion Committee of
"Hygienic, Healthy and Dynamic City",
Wan Chai District Council



香港防癆心臟及胸病協會
The Hong Kong Tuberculosis,
Chest and Heart Diseases Association



律敦治及鄧肇堅醫院
Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals

支持機構 Supporting Organisations:



香港吸煙與健康委員會
The Hong Kong Council on
Smoking and Health



衛生署控煙辦公室
Tobacco Control Office,
Department of Health



東華三院戒煙綜合服務中心
TWGHS Integrated Centre on
Smoking Cessation



灣仔區議會
Wan Chai District Council

贊助機構 Sponsored by:

目錄 <i>Content</i>	1
賀詞 <i>Message</i>	2
背景及簡介 <i>Background and Introduction</i>	11
《吸煙(公眾衛生)條例》--法定禁止吸煙區 <i>Smoking (Public Health) Ordinance – Statutory No Smoking Areas</i>	12
目的 <i>Objective</i>	14
活動內容及流程 <i>Content and Schedule</i>	15
訓練課程 <i>Training Courses</i>	16
問卷調查 <i>Survey and Questionnaire</i>	17
結果 <i>Result</i>	21
結果總結 <i>Summary of the Result</i>	35
活動相片 <i>Photos</i>	36
戒煙經驗分享 <i>Smoking Cessation Experience Sharing</i>	38
導師及控煙先鋒經驗分享 <i>Sharing from the Instructors and Pioneers</i>	39
計劃督導委員會成員及顧問 <i>Steering Committee Members and Advisors of the Programme</i>	42
導師及控煙先鋒名單 <i>Name List of Instructors and Pioneers</i>	43
主辦機構、支持機構、贊助機構及鳴謝 <i>Organisers, Supporting Organisations, Sponsorship and Acknowledgement</i>	



政府近年實施公眾場所室內禁煙，成效顯著；可惜卻驅使煙民走上街頭吸煙，衍生本港獨特及新奇的「打邊爐」現象。有見及此，本人想到在街頭控煙的構思，於是便邀請香港防癆心臟及胸病協會向灣仔區議會申請多元化社區活動撥款，合辦「街頭控煙先鋒計劃」；我們希望透過嶄新而富挑戰性的方法，在灣仔街頭向煙民及非煙民進行控煙及戒煙教育。

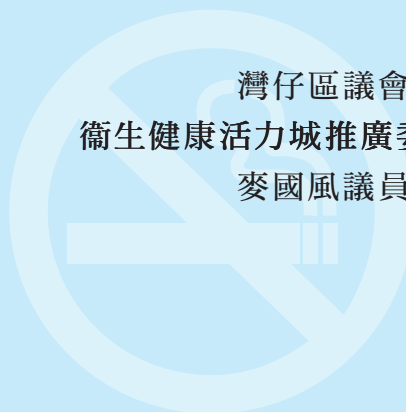
本人初時擔心義工可能沒有勇氣接受是次挑戰，及進行街訪時煙民可能有負面反應；但計劃一展開，就將我的擔心一掃而空。除了義工的積極投入令人鼓舞外，我們發現煙民都欣然接受義工的專業介入；而收回的問卷數目亦比預期多。

本人認為控煙是極其艱難而且具挑戰性，故需要新穎的方法與煙草商作持久的角力。因此，本人希望這個計劃能鼓勵控煙工作者，以創新的構思繼續向目標邁進。我亦呼籲市民鼓勵身邊的煙民去戒煙，齊齊做「控煙先鋒」！

是次活動能夠順利進行，必須感謝香港防癆心臟及胸病協會、律敦治及鄧肇堅醫院的努力不懈；亦要多謝衛生署控煙辦公室、香港吸煙與健康委員會及東華三院戒煙綜合服務中心的支持，培訓達四十多位控煙先鋒；當然也要感激每一位參與其中的導師和義工的無私付出，使活動得以順利完成。

最後，本人希望各方繼續努力推動控煙，令香港成為「無煙城市」便指日可待！

灣仔區議會
衛生健康活力城推廣委員會主席
麥國風議員





香港防癆心臟及胸病協會
健康推廣委員會主席李紹鴻教授



創建無煙環境 構建和諧社會

謹祝「街頭控煙先鋒計劃」進一步建設無煙環境



衛生署署長林秉恩



齊心
造福
控煙
坊眾

二零一零年灣仔節——街頭控煙先鋒計劃



灣仔區議會贊助，並由灣仔區議會屬下衛生健康活力城推廣委員會，香港防癆心臟及胸病協會以及律敦治及鄧肇堅醫院合辦是次《街頭控煙先鋒計劃》。本次計劃得到衛生署控煙辦公室，香港吸煙與健康委員會，東華三院戒煙綜合服務中心的大力支持。並成功培訓超過四十位控煙先鋒。藉此

令受訓人士了解新修訂《吸煙（公眾衛生）條例》，吸煙和二手煙引致的疾病。並通過問卷形式訪問超過二千位受訪者，測試受訪者的對新條例的認識。以及通過控煙教育，了解吸煙人士的戒煙意向。最後將是次活動輯錄成書。

希望藉此書令市民對新修訂《吸煙（公眾衛生）條例》有更深的認識。與此同時亦向相關人士提供控煙/戒煙的資訊，鼓勵吸煙人士戒煙，推廣無煙文化，打造一個健康的社會。

灣仔區議會主席

孫啟昌先生, BBS, MH, JP



街頭控煙先鋒計劃

街道無煙
人人康健

灣仔民政事務專員陸綺華





香港防癆心臟及胸病協會

主席梁仲清



街頭控煙同攜手 無煙香港可擁有

「街頭控煙先鋒計劃」



律敦治及鄧肇堅醫院
行政總監 林達賢醫生



致意

攜手共建 無煙香港

二零二零年灣仔節「街頭控煙先鋒計劃」





自2006年立法會通過修訂《吸煙（公眾衛生）條例》至今，香港的禁煙範圍不斷擴展。除室內公眾場所全面禁煙，全港多個公共運輸設施亦已劃定為禁止吸煙區，進一步保障市民免受二手煙侵害。然而，要全面推動建設無煙香港，宣傳及教育的配合是非常重要的。

本港多個相關團體多年來致力推動控煙教育，使市民明白立法的真義，從而遵行有關法例，香港防癆心臟及胸病協會是其中佼佼者。由於研究已證實煙草引致多種嚴重疾病，尤以胸肺科疾病最為普遍，因此協會多年來一直關注控煙教育，加強市民對預防胸肺科疾病的認知。協會舉辦「街頭控煙先鋒計劃」，聯同灣仔區議會屬下衛生健康活力城市推廣委員會、律敦治及鄧肇堅醫院合辦，並由灣仔區議會贊助。活動除香港吸煙與健康委員會外，還透過衛生署控煙辦公室與東華三院戒煙綜合服務中心支持及參加，多位控煙先鋒花了近一個月的時間接受訓練並進行街頭訪問。他們除了解吸煙人士之戒煙意向並提供相關資訊外，亦成功向區內市民推廣無煙文化，成績令人鼓舞。

協會對於控煙教育的工作一向不遺餘力，並貢獻良多，我謹代表香港吸煙與健康委員會向協會致以衷心的謝意。本人在此謹祝「街頭控煙先鋒計劃」圓滿成功。

香港吸煙與健康委員會主席
劉文文MH太平紳士

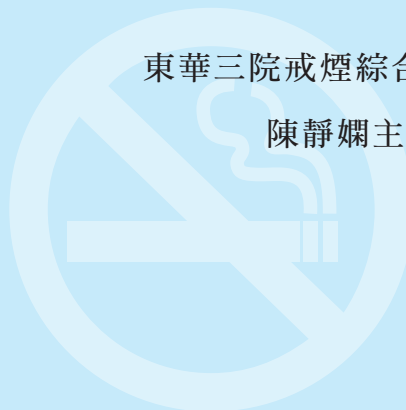
政府於過去大力推動控煙政策，透過多管齊下方法包括立法、宣傳教育及戒煙服務等，以減低本港吸煙率及保障市民生命健康。作為一個積極推動基層健康的機構，香港防癆心臟及胸病協會透過與政府部門及戒煙服務團體舉辦「街頭控煙先鋒計劃」，推動社區人士主動關心吸煙者健康，提昇市民對全面控煙政策的支持，並將無煙訊息於社區中宣揚。

是次計劃30多名控煙先鋒透過講座、參觀及訓練工作坊，加深對吸煙禍害及本港控煙政策的認識，並深入灣仔區每個角落以街頭訪問形式，有效地向2600名灣仔區居民及上班一族宣揚無煙文化，呼籲吸煙者正視戒煙的急切性、必要性和可行性，鼓勵他們尋求專業戒煙服務，踏上無煙清新旅程。

香港防癆心臟及胸病協會致力向公眾傳播健康生活的訊息，本中心很榮幸獲邀參與是次饒有義意的計劃，為控煙先鋒提供訪問技巧培訓及參觀中心運作。在此，我衷心恭賀是次「街頭控煙先鋒計劃」成功推行，並希望各位控煙先鋒於未來能繼續鼓勵吸煙者擺脫煙癮及積極於社區中宣揚無煙生活訊息。

東華三院戒煙綜合服務中心

陳靜嫻主任



背景及簡介

Background and Introduction

根據世界衛生組織顯示，吸煙是會引致很多長期病患，包括癌症、肺病、心臟病等的危險因素，雖然如此，吸煙仍然是全球很普遍的現象，而不同的國家對控煙方面都有不同的條例。在香港有關吸煙的條例是，1982年制定的吸煙(公眾衛生)條例》(第371章)，歷年來先後曾作出七次修訂，是現時香港最主要的控煙法例。最近一次修訂於2006年10月19日獲立法會通過。條例內容主要包括：法定禁止吸煙區；煙草產品的售賣規管；煙草廣告的涵義及管制。

根據政府統計處社會統計調查組2008年發表的「主題性住戶統計調查 — 第三十六號報告書」，在《吸煙(公眾衛生)條例》修訂後，習慣每日吸煙的人士仍有68萬。因此，香港的控煙工作仍然面對著挑戰。

為了解灣仔區居民及流動人口對新修訂法例的認識，探討吸煙人士的戒煙意向，並向相關人士提供控煙/戒煙資訊，鼓勵吸煙人士實踐戒煙的意向，推廣無煙文化，灣仔區議會屬下衛生健康活力城推廣委員會、香港防癆心臟及胸病協會及律敦治及鄧肇堅醫院合辦是次「街頭控煙先鋒計劃」，而是次計劃的結果希望可以給灣仔區議會及政府分別在地區層面及全港的控煙工作上一個啟示，在將來的控煙工作上作出跟進及配合，以推動無煙香港。

Tobacco use is one of the main risk factors for a number of chronic diseases, including cancer, lung diseases, and cardiovascular diseases. In Hong Kong, Smoking (Public Health) Ordinance (Cap 371) was enacted in 1982 and it had been amended for 7 times. It is currently the major part of the legal framework on tobacco control in Hong Kong. The latest amendment was in 2006 and it included: Expansion of Statutory No Smoking Areas, Regulations on Sale of Tobacco Products and Meaning of Tobacco Advertisement and Relevant Regulations.

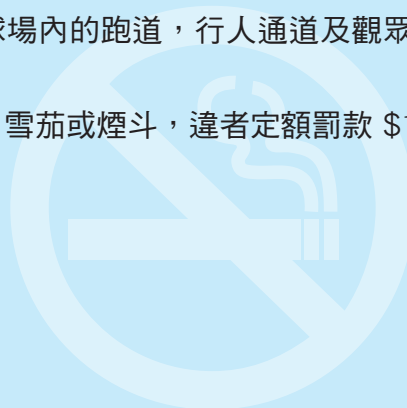
According to the Pattern of Smoking from the Thematic Household Survey Report No. 36 by the Census and Statistics Department, there were still 679,500 daily smokers after the amendment of the Ordinance. Smoking is still a public health problem in Hong Kong.

In order to know what strategies should be taken as the next step in tobacco control in Hong Kong, the Promotion Committee of "Hygienic, Healthy and Dynamic City", Wan Chai District Council, The Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association (HKTBA) and the Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals jointly organised a community mobilization project entitled "Tobacco Control Pioneers Programme". The aims of the project are to find out the views of the public (both smokers and non-smokers) in Wan Chai District on what further steps should be taken on tobacco control in Hong Kong. It is expected through this project to achieve the target of "Smoke Free Hong Kong".

《吸煙(公眾衛生)條例》-法定禁止吸煙區

《吸煙(公眾衛生)條例》(第371章)於1982年制定，及後曾作出多次修定，是現時香港最主要的控煙法例。以下地方已列為法定禁止吸煙區：

1. 根據新修訂的《吸煙(公眾衛生)條例》(第371章)規定，由2007年1月1日起，法定禁煙區範圍已擴大至所有食肆處所的室內地方、室內工作間，公眾場所內的室內地方及部份戶外地方，任何人不得於禁煙區內吸煙或者攜帶燃點著的香煙、雪茄或煙斗。
2. 食肆、店舖及其他有關處所
 - a. 所有食肆處所，例如酒樓、餐廳或茶餐廳，不論有多少個室內的座位，食肆處所內的室內地方都是禁止吸煙區。
 - b. 以下處所及店舖屬於禁止吸煙區，包括電影院、劇院、音樂廳及遊戲機中心。此外，任何店舖、百貨公司、購物商場、公營或私營街市、超級市場、銀行、酒吧、卡拉OK場所、麻將天九耍樂處所、浴室及按摩院的室內地方都是禁止吸煙區。
3. 室內工作間
在工作地方的室內區域，不論是自僱或受僱的工作地方，包括在工作時段之間用膳或休息時使用的地方，例如店舖、辦公室、工場或工作地方內的公眾地方都是禁止吸煙區。
4. 公共運輸設施
《吸煙(公眾衛生)(指定禁煙區)公告》把170多個露天及有上蓋建築物的公共運輸設施(即公共運輸交匯處或巴士總站)劃為禁止吸煙區。
5. 公共交通工具及其他禁煙場所
 - a. 任何人都不可在公共交通工具內吸煙，或攜帶燃點著的香煙、雪茄或煙斗。公共交通工具包括公共巴士、公共小巴、的士、港鐵列車、電車、山頂纜車或渡輪等。任何場地管理人均賦權執行禁煙規定。
 - b. 任何公共升降機、自動扶手電梯、幼兒中心、學校及指明教育機構，都已列為禁止吸煙區，而自動扶手電梯及上述學校的禁煙範圍，更包括室外及室內區域。
 - c. 此外，法定禁煙區亦包括醫院、留產所、安老院、治療中心等。
6. 室外公眾地方
 - a. 部份室外的公眾地方都已經列為法定禁煙區，當中包括：自動扶手電梯、公眾遊樂場地、泳灘的水域及沙地、燒烤場及公眾泳池的水域，行人通道，跳水板及觀眾看台。
 - b. 另外，香港濕地公園，香港大球場同旺角大球場內的跑道，行人通道及觀眾看台，亦都已列為法定禁煙區。
7. 任何人不得在指定禁煙區吸煙或攜帶燃著的香煙、雪茄或煙斗，違者定額罰款 \$1,500。



Smoking (Public Health) Ordinance – Statutory No Smoking Areas

The Smoking (Public Health) Ordinance (Cap. 371) was first enacted in 1982 with several amendments subsequently. It is currently the major part of the legal framework on tobacco control in Hong Kong. The following areas are designated as statutory no smoking areas.

1. With effect from 1 January 2007, statutory no smoking areas have been extended to cover the indoor areas of all restaurant premises, indoor workplaces, public indoor places, and some public outdoor places in accordance with the amended Smoking (Public Health) Ordinance (Cap. 371). No person shall smoke or carry a lighted cigarette, cigar, or pipe in no smoking areas.
2. Restaurants, Shops, and Other Premises
 - a. Indoor areas of all restaurant premises are designated as no smoking areas, regardless of the number of indoor seating provided.
 - b. The Ordinance also designates the following premises and shop areas as no smoking areas: cinemas, theatres, concert halls, and amusement game centres. Furthermore, indoor areas in any shops, department stores, shopping malls, publicly or privately operated markets, supermarkets, banks, bars, karaoke establishments, mahjong-tin kau premises, bathhouses and massage establishments are designated no smoking areas.
3. Indoor Workplaces
Indoor areas of all workplaces are designated no smoking areas, regardless for the purpose of self-employed or being employed, including any part of the place that is set aside for use during any intervals for taking a meal or rest. Examples include shops, offices, workshops, or public areas in the workplaces.
4. Public Transport Facilities
The Smoking (Public Health) (Designation of No Smoking Areas) Notice designates public transport facilities (public transport interchanges or bus termini) (“PTFs” for short) as no smoking areas, including more than 170 open-air PTFs and PTFs with superstructures.
5. Public Transport Carriers and Other No Smoking Areas
 - a. No person shall smoke or carry a lighted cigarette, cigar, or pipe in a public transport carrier. Public transport carriers include any public bus, public light bus, taxi, Mass Transit Railway, tramway car, peak tramway car, or ferry vessel. The managers of no smoking areas are empowered in enforcing tobacco control measures.
 - b. The following areas are also no smoking areas: any public lifts, escalators, child care centres, schools, and specified educational establishments. Furthermore, the no smoking area in escalators and the above school areas include both outdoor and indoor perimeters.
 - c. Statutory no smoking areas also include hospitals, maternity homes, residential care homes, treatment centres, etc.
6. Public Outdoor Places
 - a. Certain public outdoor places are designated as statutory no smoking areas, including escalators, public pleasure grounds, bathing beaches and the vicinities including adjacent barbeque areas as well as public swimming pools and the vicinities including sidewalks, diving boards, and spectator stands.
 - b. Furthermore, Hong Kong Wetland Park, the running tracks, sidewalks, and spectator’s stands at Hong Kong Stadium and Mong Kok Stadium are also designated statutory no smoking areas.
7. No person shall smoke or carry a lighted cigarette, cigar or pipe in designated no smoking areas, or else will be liable to a fixed penalty of \$1,500.

目的 Objective

- 🚫 培訓街頭控煙先鋒，認識控煙資訊、《吸煙〈公眾衛生〉條例》
- 🚫 認識吸煙、二手煙引致的疾病和學習街訪技巧
- 🚫 由受訓的先鋒進行控煙調查及控煙教育
- 🚫 透過「街頭控煙先鋒」在灣仔區進行街頭問卷調查和控煙推廣教育
- 🚫 探討該區居民和流動人口對《吸煙〈公眾衛生〉條例》的認識
- 🚫 了解他們戒煙的意向
- 🚫 向市民提供控煙、戒煙資訊
- 🚫 鼓勵吸煙人士盡快戒煙，推廣無煙文化

- 🚫 To train the tobacco control pioneers by educating them about the knowledge on Tobacco Control, such as Smoking (Public Health) Ordinance
- 🚫 To learn about diseases caused by smoking and second hand smoking and skills on street interview
- 🚫 To conduct tobacco control survey and health education on street by trained tobacco control pioneers
- 🚫 Through this project, we would interview and provide tobacco control education to the residents in Wan Chai District
- 🚫 To investigate the understanding of Wan Chai residents and “floating population” on the Smoking (Public Health) Ordinance
- 🚫 To know about their intention of quitting smoking
- 🚫 To provide the information of tobacco control
- 🚫 Encourage the smokers quit smoking and promote the non-smoking culture



活動內容及流程

Content and Schedule

1. 招募60名來自義務工作發展局、香港專業教育學院(摩理臣山)、非政府團體、灣仔街坊及中學的義工會訓練成為「控煙先鋒」。 60 volunteers were recruited from Agency for Volunteer Service, Hong Kong Institute of Vocational Education (Wan Chai), Non-governmental Organisations, Wan Chai residents and secondary schools. They were trained as "Tobacco Control Pioneers".
2. 訓練課程包括有3個單元、內容包含： 3 training lessons were provided :
 - 戒煙知識 Knowledge on smoking cessation
 - 吸煙及二手煙引致之疾病 Illness related to smoking and second hand smoking
 - 吸煙(公眾衛生)條例 Smoking (Public Health) Ordinance
 - 街訪及之健康教育技巧 Skills for interview and delivery of health message
3. 完成訓練後，「控煙先鋒」將會被安排在灣仔區10個地點向灣仔區市民(包括居民、在職人士、學生及路經人士)進行問卷調查及進行健康教育。 After training, the pioneers were arranged to 10 different areas in Wan Chai district to conduct questionnaires survey and provide health education to the residents in Wan Chai district. (The target group included persons who Live, Work, Study or Pass by)
4. 問卷內容將會研究： The Questionnaire studied:
 - 吸煙(公眾衛生)條例的認識 Knowledge on Smoking (Public Health) Ordinance
 - 吸煙人士的戒煙意向 Intention of the smokers on quitting smoking
5. 問卷調查數據分析後，希望可以了解市民的戒煙意向，從而協助機構推行更合適更有效的戒煙工作。同時是次計劃的成效可作其他控煙計劃之參考。 After data analysis, the results revealed the intension on quitting smoking of the residents in Wan Chai, thus the District Council, Non-governmental Organisations can implement appropriate tobacco control programme more effectively. This programme can also act as a reference for other tobacco control programmes.
6. 在2011年1月，將會籌辦發佈會及嘉許禮展示是次計劃的成果及對「控煙先鋒」作出嘉許。 In Jan 2011, a press conference was held to show the result of the survey and also present the appreciation award to the pioneers.

行動 Action	時間 Time Frame
策劃及準備 Planning & Preparation	8/2010 - 9/2010
宣傳及招募 Propagation & Recruitment	30/9/2010 - 15/10/2010
啟動禮 Opening Ceremony	23/10/2010
培訓課程 Training Course	23/10/2010, 30/10/2010 & 20/11/2010
街訪及健康教育 Survey and Health Education	22/11/2010 - 19/12/2010
數據分析 Data Analysis	12/2010 - 1/2011
發佈會及嘉許禮 Press Conference & Award Presentation Ceremony	22/1/2011

訓練課程

Training Courses

日期 Date	時間 Time	內容 Content	講者 Speaker
23/10 2010	9:00am -	香港控煙條例 Smoking (Public Health) Ordinance	香港衛生署控煙辦公室控煙督察 鄧耀宗先生 Mr. Tang Yiu Chung , Tobacco Control Inspector, Tobacco Control Office, Department of Health
	12:30pm	香港控煙工作分享 Experience sharing on tobacco control	香港吸煙與健康委員會項目籌劃高級經理 謝清蘭小姐 Ms. Janice Tse , Senior Project Manager, Hong Kong Council on Smoking and Health
		參觀衛生署控煙辦公室及香港吸煙與健康委員會 Visit to Tobacco Control Office, Department of Health and The Hong Kong Council on Smoking and Health	
30/10 2010	9:00am -	吸煙及二手煙引致的疾病 Diseases caused by smoking and second hand smoking	呼吸系統專科醫生 林冰醫生 Dr. Lam Bing , Specialist in Respiratory
	12:30pm	全球控煙的新趨勢 The global trend on tobacco control	香港中文大學社會醫學榮休講座教授 李紹鴻教授 Prof. SH Lee, SBS, ISO, JP , Emeritus Professor of Community Medicine, The Chinese University of Hong Kong.
20/11 2010	9:00am -	行為模式轉變及街坊技巧 Behavior change and skills on street interview	東華三院戒煙綜合服務中心社工 李良權先生 Mr. Lee Leung Kuen , Social Worker, Integrated Centre on Smoking Cessation, Tung Wah Group of Hospitals
	12:40pm	問卷內容講解及個案實習 Questionnaires and case study	香港健康教育疾病預防中心策劃主任 何錦培先生 Mr. Ho Kam Pui , Programme Officer, Hong Kong Centre for Health Promotion and Disease Prevention
		參觀東華三院戒煙綜合服務中心 Visit to Integrated Centre on Smoking Cessation, Tung Wah Group of Hospitals	

問卷調查

Survey and Questionnaire

A) 問卷

街頭控煙先鋒計劃問卷調查

此問卷調查由灣仔區議會贊助
目的是研究灣仔區人口對《吸煙(公眾衛生)條例》的認識及對吸煙的意向，
所有資料絕對保密及只會用作是次計劃

1) 根據《吸煙(公眾衛生)條例》，以下的地方是禁煙區嗎？

a) 所有食肆，例如酒樓、餐廳或茶餐廳的室內地方	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否	f) 浴室及按摩院的室內地方	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
b) 大學校園	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否	g) 醫院	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
c) 遊戲機中心	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否	h) 室外自動扶手電梯	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
d) 酒吧、卡拉OK的室內地方	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否	i) 泳灘	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
e) 街市的室內地方	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否	j) 香港濕地公園	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否

2) 你是否吸煙人士？

☐ 是 (請轉答第3條後完)

☐ 否 (請轉答第4條)

3) 你是否想戒煙？

☐ 是 如答「是」，是因為 (可選擇3項; 用數字排優先次序)

a) 健康理由 (非醫護人員建議)	<input type="checkbox"/>	d) 工作間或公眾地方禁止/不方便吸煙	<input type="checkbox"/>
b) 健康理由 (醫護人員建議)	<input type="checkbox"/>	e) 香煙價格昂貴	<input type="checkbox"/>
c) 受家人或朋友影響	<input type="checkbox"/>	f) 其他 _____	

☐ 否 如答「否」，是因為 (可選擇3項; 用數字排優先次序)

a) 不夠決心	<input type="checkbox"/>	d) 沒有戒煙途徑	<input type="checkbox"/>
b) 吸煙已成習慣及嗜好	<input type="checkbox"/>	e) 曾經戒煙失敗	<input type="checkbox"/>
c) 很多家人/朋友都是吸煙人士	<input type="checkbox"/>	f) 其他 _____	

4) 你的家人/朋友是否吸煙人士？

☐ 是 (請轉答第5條後完)

☐ 否 (問卷調查完)

5) 你會否勸他/他們戒煙？

☐ 會 如「會」，是因為 (可選擇3項; 用數字排優先次序)

a) 家人健康理由	<input type="checkbox"/>	d) 社會不認同吸煙習慣	<input type="checkbox"/>
b) 二手煙會影響自己	<input type="checkbox"/>	e) 不想成為兒童壞榜樣	<input type="checkbox"/>
c) 香煙價格昂貴	<input type="checkbox"/>	f) 其他 _____	

☐ 否 如「否」，是因為 (可選擇3項; 用數字排優先次序)

a) 家人健康沒有問題	<input type="checkbox"/>	d) 社交應酬需要	<input type="checkbox"/>
b) 這是他/他們的私人習慣	<input type="checkbox"/>	e) 其他 _____	
c) 沒有戒煙途徑	<input type="checkbox"/>		

6) 受訪者資料

a) 年齡	<input type="checkbox"/> <29	<input type="checkbox"/> 30-59	<input type="checkbox"/> >60
b) 性別	<input type="checkbox"/> 男	<input type="checkbox"/> 女	
c) 閣下是灣仔區的	<input type="checkbox"/> 居民	<input type="checkbox"/> 就業人士	<input type="checkbox"/> 學生 <input type="checkbox"/> 路過人士
d) 職業	<input type="checkbox"/> 僱主	<input type="checkbox"/> 行政人員	<input type="checkbox"/> 專業人員 <input type="checkbox"/> 文職人員
	<input type="checkbox"/> 服務性行業 / 銷售人員	<input type="checkbox"/> 家庭主婦	<input type="checkbox"/> 待業
	<input type="checkbox"/> 退休人士	<input type="checkbox"/> 其他(請注明:)	
e) 教育程度	<input type="checkbox"/> 小學或以下	<input type="checkbox"/> 中學	<input type="checkbox"/> 大專或以上

最後附上戒煙錦囊，請自用或交給身邊有需要人士

Sample of the Questionnaire:

Questionnaire for Tobacco Control Pioneers Programme

This Programme is sponsored by Wan Chai District Council

To study Wan Chai residents' knowledge on Smoking(Public Health) Ordinance and intention of the smoker on quitting smoking. All the data will be kept in confidential and be used in this project

1) According to the Smoking (Public Health) Ordinance, are the following places statutory no smoking areas?

a) All indoor areas in restaurants	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	f) Indoor areas of bathhouses and massage establishments	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
b) Universities	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	g) Hospitals	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
c) Game Centers	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	h) Outdoor escalators	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
d) Indoor areas of bar and karaoke	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	i) Beaches	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
e) Indoor areas of operated markers	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	j) Hong Kong Wetland Park	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No

2) Are you a smoker?

☐ Yes (Please refer to Q.3)

☐ No (Please refer to Q.4)

3) Do you want to quit smoking?

☐ Yes If the answer is (Yes) it is because: (You can choose 3 reasons and use "Number" to indicate the importance of that reason)

a) Health reasons (not advised by medical professionals)	<input type="checkbox"/>	d) Banned/Inconvenient to smoke in workplaces or public areas	<input type="checkbox"/>
b) Health reasons (advised by medical professionals)	<input type="checkbox"/>	e) Cigarettes are expensive	<input type="checkbox"/>
c) Influenced by family members/friends	<input type="checkbox"/>	f) Others _____	<input type="checkbox"/>

☐ No If the answer is No It is because (You can choose 3 reasons and use "Number" to indicate the importance of that reason)

a) Health reasons (not advised by medical professionals)	<input type="checkbox"/>	d) No channels for quitting smoking	<input type="checkbox"/>
b) Smoking is my habit and hobby	<input type="checkbox"/>	e) Have experience(s) on failing to quit smoking	<input type="checkbox"/>
c) Many family members/friends are smokers	<input type="checkbox"/>	f) Others _____	<input type="checkbox"/>

4) Are any of your family members/ friends smokers ☐ Yes (Please refer to Q.5) ☐ No (End)

5) Will you encourage him/her to quit smoking

☐ Yes If the answer is "Yes" It is because (You can choose 3 reasons and use "Number" to indicate the importance of that reason)

- | | |
|--|---|
| a) Health of the family members/friends <input type="checkbox"/> | d) The society don't accept this habit <input type="checkbox"/> |
| b) Second-hand smoking affects myself <input type="checkbox"/> | e) Don't want to be imitated by children <input type="checkbox"/> |
| c) Cigarettes are expensive <input type="checkbox"/> | f) Others _____ <input type="checkbox"/> |

☐ No If the answer is "No" It is because (You can choose 3 reasons and use "Number" to indicate the importance of that reason)

- | | |
|--|--|
| a) Family members/friends have no health problems <input type="checkbox"/> | d) Need for social networking <input type="checkbox"/> |
| b) This is his/her private habit <input type="checkbox"/> | e) Others _____ <input type="checkbox"/> |
| c) No channels for quitting smoking <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

6) Demographic information of the interviewee

- | | | | |
|-------------------------|---|---|--|
| a) Age | <input type="checkbox"/> <29 | <input type="checkbox"/> 30-59 | <input type="checkbox"/> >60 |
| b) Sex | <input type="checkbox"/> M | <input type="checkbox"/> F | |
| c) Identity in Wan Chai | <input type="checkbox"/> Resident | <input type="checkbox"/> Working | <input type="checkbox"/> Student <input type="checkbox"/> Passing by |
| d) Occupation | <input type="checkbox"/> Employer | <input type="checkbox"/> Administration | <input type="checkbox"/> Professionals <input type="checkbox"/> Clerical |
| | <input type="checkbox"/> Services/Sales | <input type="checkbox"/> Housewife | <input type="checkbox"/> Jobless |
| | <input type="checkbox"/> Retired | <input type="checkbox"/> Others(Please specify _____) | |
| e) Education | <input type="checkbox"/> Primary of below | <input type="checkbox"/> Secondary | <input type="checkbox"/> Tertiary or above |

Health information are provided finally, please read it yourself or give it to someone who need it

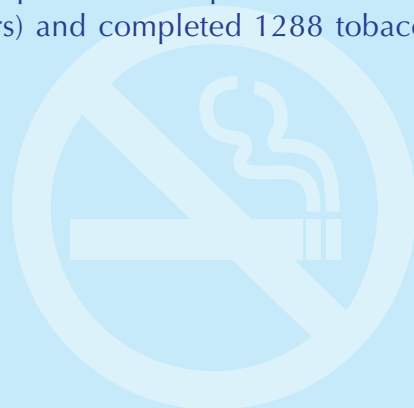
B) 街訪及控煙教育地點 Locations for Survey and Tobacco Control Education:

1. 太古廣場三座附近街道 Around Pacific Place Phase 3
2. 皇后大道東胡忠大廈、萬誠保險中心，以至灣仔道華康餐廳一帶 From Wu Chung Building, MLC Tower in Queen's Road East to Wah Hong Restaurant in Wan Chai Road
3. 灣仔公園、摩理臣山、愛群道，以至伊利沙伯體育館一帶 Around Wan Chai Park, Morrison Hill, Oi Kwan Road to Queen Elizabeth Stadium
4. 黃泥涌道、禮頓山、以至恩平道一帶 Around Wong Nai Chung Road, Leighton Hill to Yun Ping Road
5. 大坑附近街道、公園，以至香港中央圖書館附近一帶 Around Tai Hang, near Hong Kong Central Library
6. 維多利亞公園-糖街出口，以至皇室堡、百德新街一帶 Around Exit of Victoria Park near Sugar Street, Windsor House to Paterson Street
7. 銅鑼灣信和廣場附近 Around Sino Plaza in Causeway Bay
8. 灣仔運動場、新鴻基中心、灣仔碼頭巴士總站，以及港灣道一帶 Around Wan Chai Sports Ground, Sun Hung Kai Centre, Wan Chai Ferry Pier to Harbour Road
9. 謝斐道馬會投注站一帶，以至灣仔稅務大樓附近一帶 Around Jaffe Road (near HK Jockey Club) to Wan Chai Tower
10. 灣仔地鐵站軒尼詩道及莊士敦道一帶 Around Hennessy Road to Johnston Road near Wan Chai MTR Station

C) 目標 Target

計劃最少收集800份有效的問卷調查〈包括400份來自吸煙者及400份來自非吸煙者〉和完成1000個控煙教育。 Minimum requirement of the Project: at least completed 800 questionnaires (including 400 from smokers and 400 from non-smokers) and completed 1000 tobacco control education.

計劃最後完成2683份有效問卷調查(包括1571份來自吸煙者及1112份來自非吸煙者)和完成1288個控煙教育。 Result of the Project: Completed 2683 questionnaires (including 1571 from smokers and 1112 from non-smokers) and completed 1288 tobacco control education.



A) 計劃成果 General Result of the Programme:

「控煙先鋒」數目 Number of Pioneers trained

	數目 Number
報名人數 Registration	47
培訓後先鋒人數 Number of Pioneers after training	30

「控煙先鋒」街訪節數 Number of survey sessions

	數目 Number
總節數 Total Number of sessions (4星期 weeks x 7日 days x 2節 sessions)	56
先鋒出席節數 Number of sessions attended by the pioneers	53
未能招募先鋒節數 Number of sessions that could not recruit pioneers	3

「問卷調查」位置分佈 Distribution of the Survey Points

地點 Location	次數 Number of times
1. 太古廣場三座附近街道 Around Pacific Place Phase 3	8
2. 皇后大道東胡忠大廈、萬誠保險中心，以至灣仔道華康餐廳一帶 From Wu Chung Building, MLC Tower in Queen's Road East to Wah Hong Restaurant in Wan Chai Road	9
3. 灣仔公園、摩理臣山、愛群道，以至伊利沙伯體育館一帶 Around Wan Chai Park, Morrison Hill, Oi Kwan Road to Queen Elizabeth Stadium	15
4. 黃泥涌道、禮頓山、以至恩平道一帶 Around Wong Nai Chung Road, Leighton Hill to Yun Ping Road	10
5. 大坑附近街道、公園，以至香港中央圖書館附近一帶 Around Tai Hang, near Hong Kong Central Library	6
6. 維多利亞公園-糖街出口，以至皇室堡、百德新街一帶 Around Exit of Victoria Park near Sugar Street, Windsor House to Paterson Street	9
7. 銅鑼灣信和廣場附近 Around Sino Plaza in Causeway Bay	12
8. 灣仔運動場、新鴻基中心、灣仔碼頭巴士總站，以及港灣道一帶 Around Wan Chai Sports Ground, Sun Hung Kai Centre, Wan Chai Ferry Pier to Harbour Road	10
9. 謝斐道馬會投注站一帶，以至灣仔稅務大樓附近一帶 Around Jaffe Road (near HK Jockey Club) to Wan Chai Tower	15
10. 灣仔地鐵站軒尼詩道及莊士敦道一帶 Around Hennessy Road to Johnston Road near Wan Chai MTR Station	13

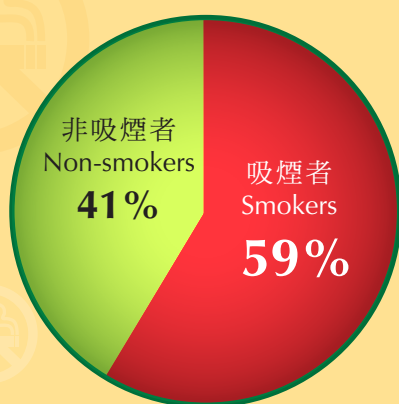
有效問卷數目 Number of Completed Questionnaires done:

類別 Category	數目 Number
吸煙者 Smokers	1571
非吸煙者 Non-smokers	1112
總數 Total	2683

健康教育數目 Number of Tobacco Control Education done : 1288

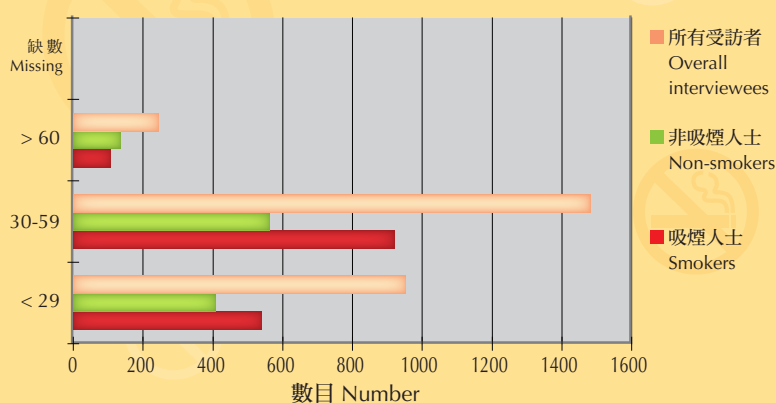
圖表一
Table 1

有效問卷數目
Number of Completed Questionnaires done



圖表二
Table 2

受訪者年齡分佈
Age Distribution of the interviewees



所有受訪者背景資料 Demographic Data of all interviewees

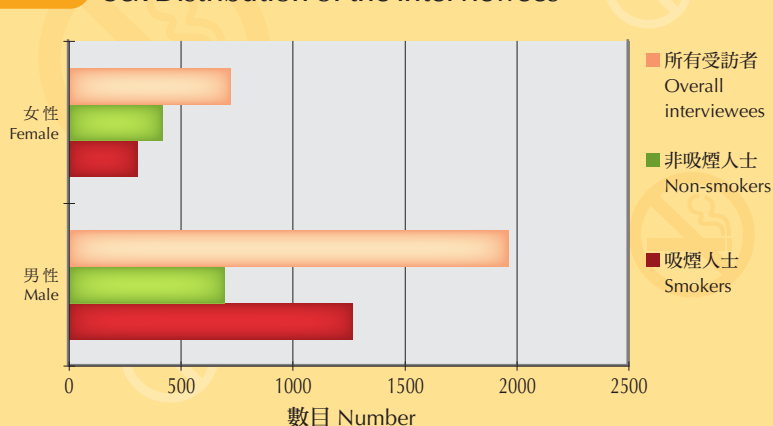
年齡 Age	吸煙人士 Smokers		非吸煙人士 Non-smokers		所有受訪者 Overall interviewees	
年齡組別 Age Group	數目 No.	%	數目 No.	%	數目 No.	%
< 29	542	34.5	410	36.9	952	35.5
30-59	920	58.6	564	50.7	1484	55.3
> 60	109	6.9	137	12.3	246	9.2
總數 Total	1571	100.0	1111	99.9	2682	100.0
缺數 Missing	0	0.0	1	0.1	1	0.0

性別 Sex

性別 Sex	吸煙人士 Smokers		非吸煙人士 Non-smokers		所有受訪者 Overall interviewees	
	數目 No.	%	數目 No.	%	數目 No.	%
男性 Male	1267	80.6	695	62.5	1962	73.1
女性 Female	304	19.4	417	37.5	721	26.9
總數 Total	1571	100.0	1112	100.0	2683	100.0

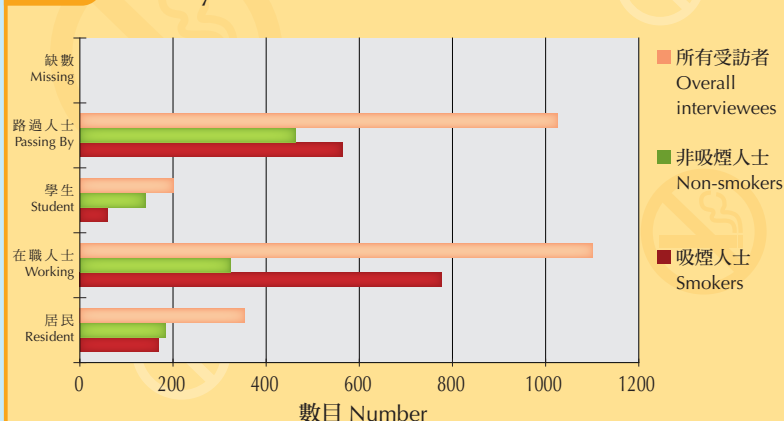
圖表三
Table 3

受訪者性別分佈
Sex Distribution of the interviewees



圖表四
Table 4

受訪者身份分佈
Identity Distribution of the interviewees



身份 Identity

身份 Identity	吸煙人士 Smokers		非吸煙人士 Non-smokers		所有受訪者 Overall interviewees	
	數目 No.	%	數目 No.	%	數目 No.	%
居民 Resident	169	10.8	185	16.6	354	13.2
在職人士 Working	778	49.5	323	29.0	1101	41.0
學生 Student	60	3.8	141	12.7	201	7.5
路過人士 Passing By	563	35.8	462	41.5	1025	38.2
總數 Total	1570	99.9	1111	99.9	2681	99.9
缺數 Missing	1	0.1	1	0.1	2	0.1

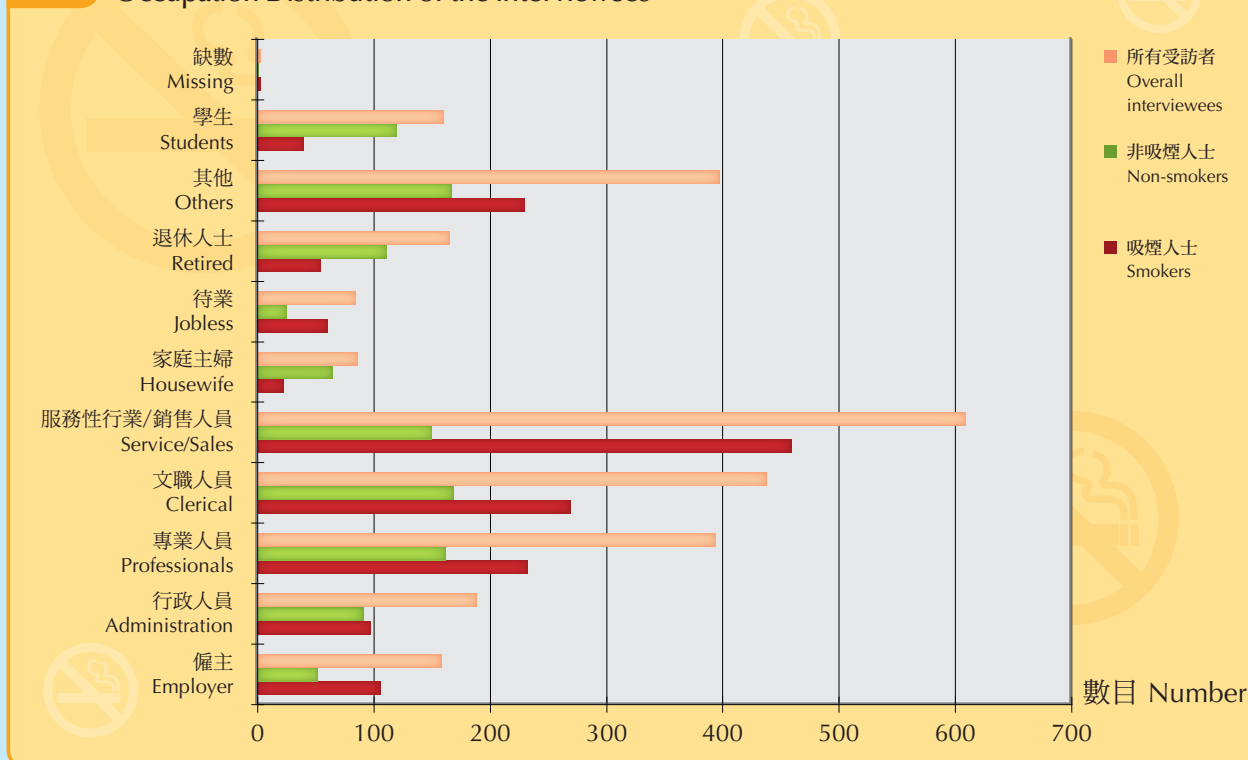
職業 Occupation

職業 Occupation	吸煙人士 Smokers		非吸煙人士 Non-smokers		所有受訪者 Overall interviewees	
	數目 No.	%	數目 No.	%	數目 No.	%
僱主 Employer	106	6.7	52	4.7	158	5.9
行政人員 Administration	97	6.2	91	8.2	188	7.0
專業人員 Professionals	232	14.8	162	14.6	394	14.7
文職人員 Clerical	269	17.1	169	15.2	438	16.3
服務性行業/銷售人員 Service/Sales	459	29.2	150	13.5	609	22.7
家庭主婦 Housewife	22	1.4	64	5.8	86	3.2
待業 Jobless	60	3.8	25	2.2	85	3.2
退休人士 Retired	54	3.4	111	10.0	165	6.1
其他 Others	230	14.6	167	15.0	397	14.8
學生 Students	40	2.5	120	10.8	160	6.0
總數 Total	1569	99.9	1111	99.9	2680	99.9
缺數 Missing	2	0.1	1	0.1	3	0.1

圖表五
Table 5

受訪者職業分佈

Occupation Distribution of the interviewees



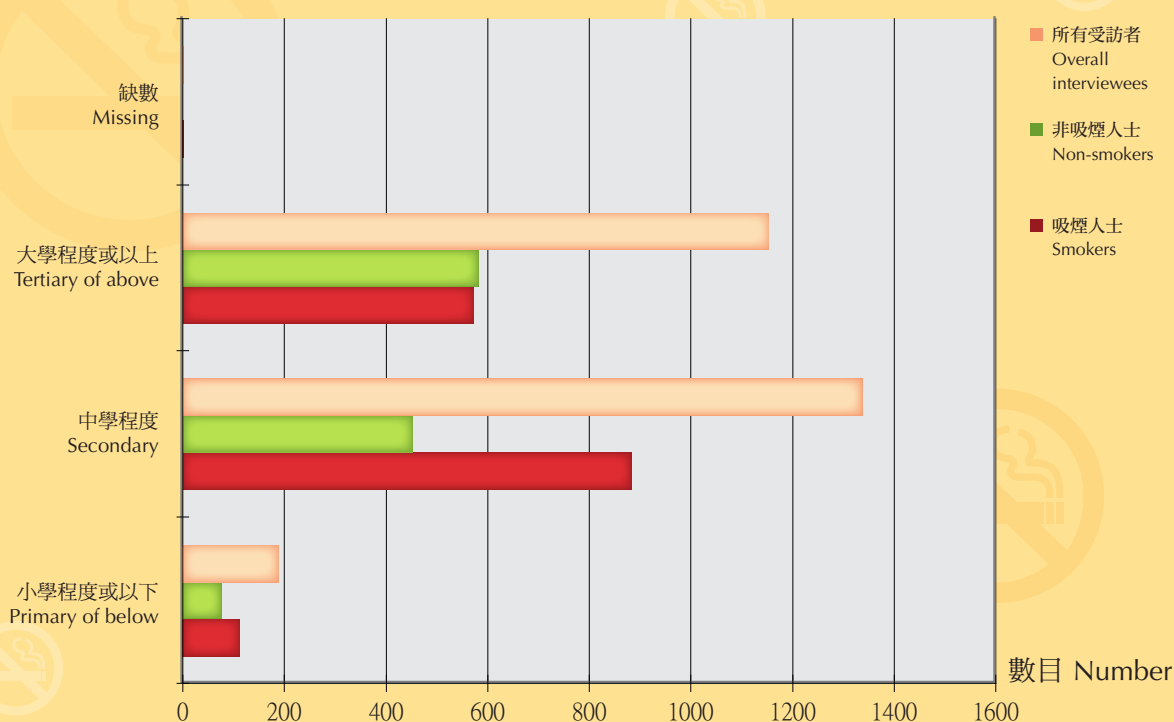
教育程度 Education

教育程度 Education	吸煙人士 Smokers		非吸煙人士 Non-smokers		所有受訪者 Overall interviewees	
	數目 No.	%	數目 No.	%	數目 No.	%
小學程度或以下 Primary of below	112	7.1	77	6.9	189	7.0
中學程度 Secondary	884	56.3	453	40.7	1337	49.8
大學程度或以上 Tertiary or above	573	36.5	581	52.2	1154	43.0
總數 Total	1569	99.9	1111	99.9	2680	99.9
缺數 Missing	2	0.1	1	0.1	3	0.1

圖表六
Table 6

受訪者學歷分佈

Education Distribution of the interviewees



B) 吸煙人士數據分析 Data Analysis for Smokers

	數目 Number
受訪吸煙人士數目 Number of smokers in this survey	1571

吸煙受訪者對吸煙(公眾衛生)條例的認識 Knowledge of the smokers in this survey on the Smoking (Public Health) Ordinance

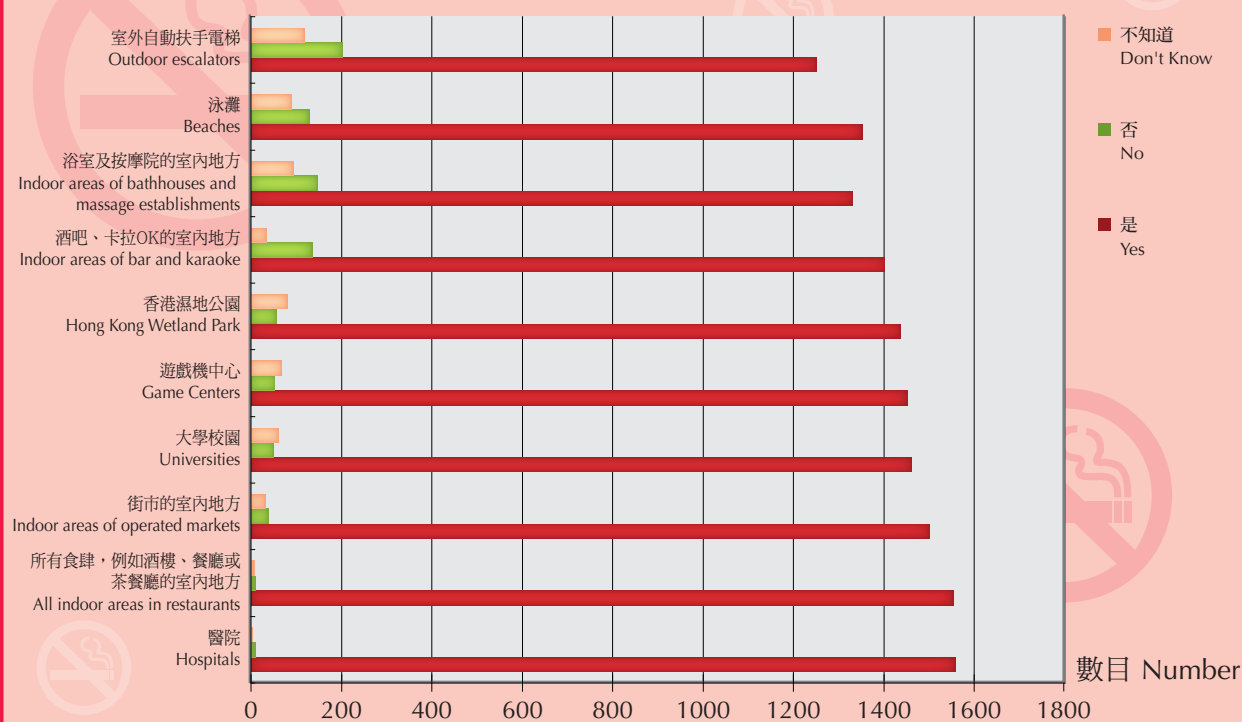
根據《吸煙(公眾衛生)條例》，以下的地方是禁煙區嗎？ According to the Smoking (Public Health) Ordinance, are the following places bans for smoking?

	是 Yes		否 No		不知道 Don't Know	
	數目 No.	%	數目 No.	%	數目 No.	%
A 所有食肆，例如酒樓、餐廳或茶餐廳的室內地方 All indoor areas in restaurants	1553	98.9	11	0.7	7	0.4
B 大學校園 Universities	1460	92.9	50	3.2	61	3.9
C 遊戲機中心 Game Centers	1451	92.4	53	3.4	67	4.3
D 酒吧、卡拉OK的室內地方 Indoor areas of bar and karaoke	1402	89.2	135	8.6	34	2.2
E 街市的室內地方 Indoor areas of operated markets	1501	95.5	38	2.4	32	2.0
F 浴室及按摩院的室內地方 Indoor areas of bathhouses and massage establishments	1331	84.7	146	9.3	94	6.0
G 醫院 Hospitals	1557	99.1	11	0.7	3	0.2
H 室外自動扶手電梯 Outdoor escalators	1251	79.6	202	12.9	118	7.5
I 泳灘 Beaches	1352	86.1	129	8.2	90	5.7
J 香港濕地公園 Hong Kong Wetland Park	1436	91.4	55	3.5	80	5.1

圖表七
Table 7

吸煙受訪者對吸煙(公眾衛生)條例的認識

Knowledge of smokers in this survey on the Smoking (Public Health) Ordinance



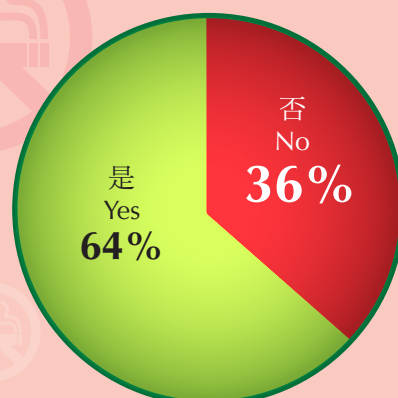
受訪吸煙人士是否想戒煙? Did the smokers in this survey want to quit smoking?

	數目 No.	百分比 Percent
是 Yes	1001	63.7
否 No	570	36.3
總數 Total	1571	100.0

圖表八
Table 8

受訪吸煙人士是否想戒煙?

Did the smokers in this survey want to quit smoking?



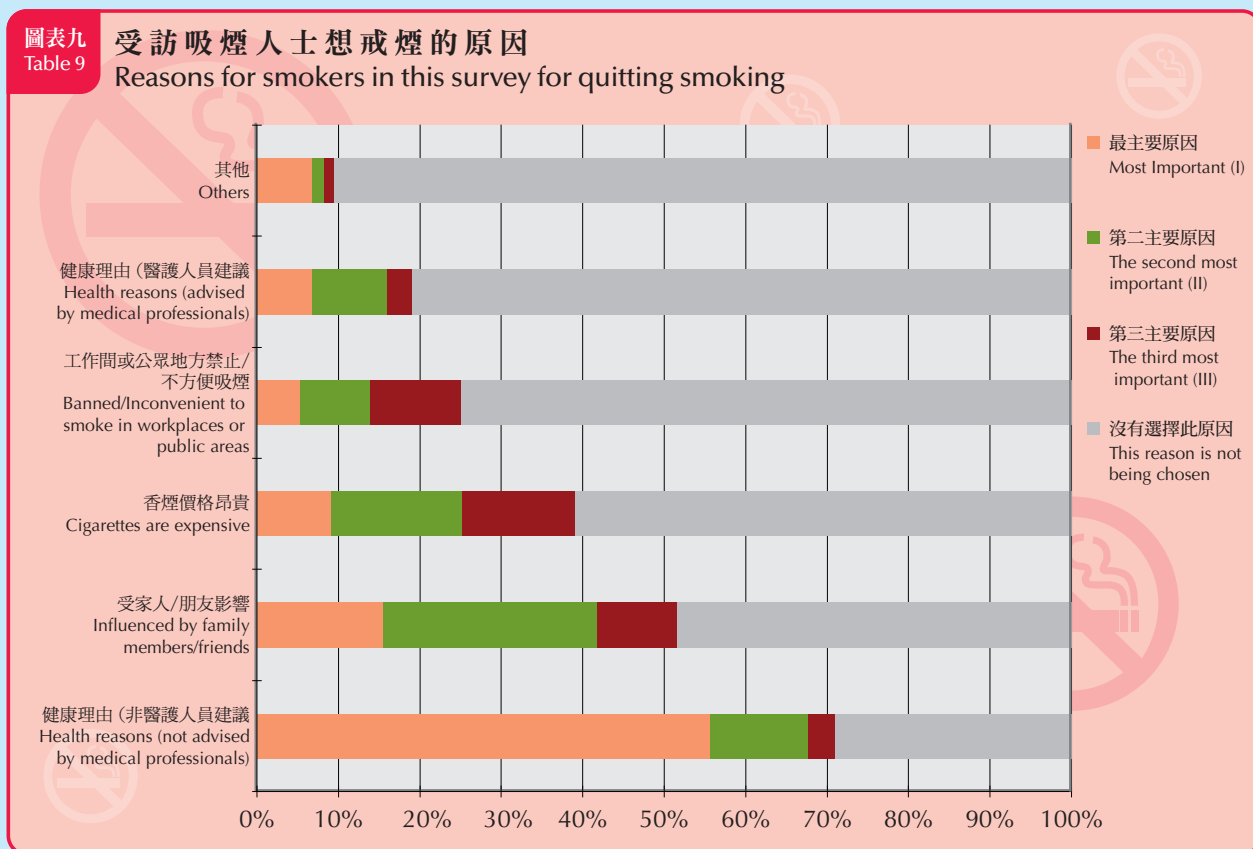
如果受訪吸煙人士答「是」，原因是：If the smokers in this survey answered “Yes”, the reasons were:

		最主要原因 Most Important (I)		第二主要原因 The second most important (II)		第三主要原因 The third most important (III)		總數 Total (I+II+III)		沒有選擇此原因 This reason was not being chosen	
		數目 No.	%	數目 No.	%	數目 No.	%	數目 No.	%	數目 No.	%
A	健康理由（非醫護人員建議） Health reasons (not advised by medical professionals)	556	55.5	122	12.2	32	3.2	710	70.9	291	29.1
B	健康理由（醫護人員建議） Health reasons (advised by medical professionals)	68	6.8	92	9.2	30	3.0	190	19.0	811	81.0
C	受家人/朋友影響 Influenced by family members/friends	155	15.5	263	26.3	98	9.8	516	51.5	485	48.5
D	工作間或公眾地方禁止/不方便吸煙 Banned/Inconvenient to smoke in workplaces or public areas	53	5.3	86	8.6	112	11.2	251	25.1	750	74.9
E	香煙價格昂貴 Cigarettes are expensive	92	9.2	160	16.0	139	13.9	391	39.1	610	60.9
F	其他 Others	68	6.8	15	1.5	12	1.2	95	9.5	906	90.5

圖表九
Table 9

受訪吸煙人士想戒煙的原因

Reasons for smokers in this survey for quitting smoking



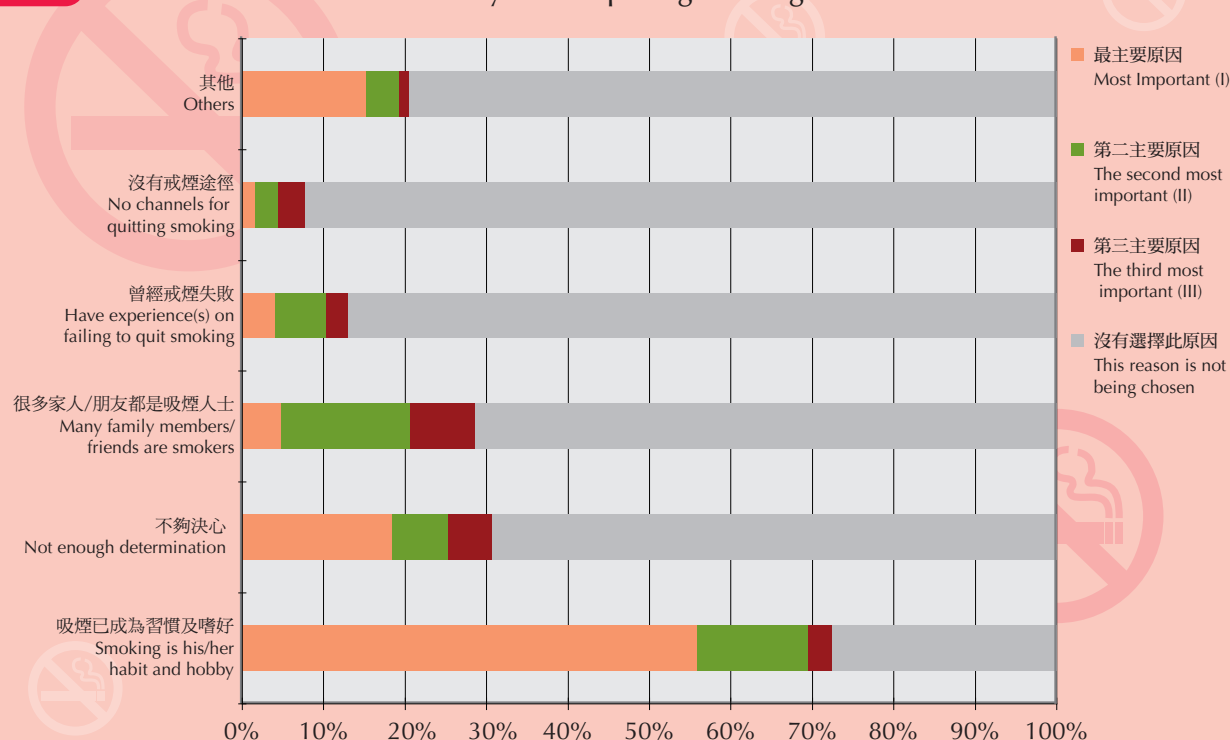
如果受訪吸煙人士答「否」，原因是： If the smokers in this survey answered “No”, the reasons were:

	最主要原因 Most Important (I)		第二主要原因 The second most important (II)		第三主要原因 The third most important (III)		總數 Total (I+II+III)		沒有選擇此原因 This reason was not being chosen	
	數目 No.	%	數目 No.	%	數目 No.	%	數目 No.	%	數目 No.	%
A 不夠決心 Not enough determination	105	18.4	39	6.8	31	5.4	175	30.7	395	69.3
B 吸煙已成為習慣及嗜好 Smoking is his/her habit and hobby	318	55.8	78	13.7	17	3.0	413	72.5	157	27.5
C 很多家人/朋友都是吸煙人士 Many family members/friends are smokers	27	4.7	91	16.0	45	7.9	163	28.6	407	71.4
D 沒有戒煙途徑 No channels for quitting smoking	9	1.6	16	2.8	19	3.3	44	7.7	526	92.3
E 曾經戒煙失敗 Have experience(s) on failing to quit smoking	23	4.0	36	6.3	15	2.6	74	13.0	496	87.0
F 其他 Others	87	15.3	23	4.0	7	1.2	117	20.5	453	79.5

圖表十
Table 10

受訪吸煙者不想戒煙的原因

Resons for smokers in this survey for not quitting smoking



C) 非吸煙人士數據分析 Data Analysis for Non-Smokers

	數目 Number
受訪非吸煙人士數目 Number of smokers in this survey	1112

非吸煙受訪者對吸煙(公眾衛生)條例的認識 Knowledge of the non-smokers in this survey on the Smoking (Public Health) Ordinance

根據《吸煙(公眾衛生)條例》，以下的地方是禁煙區嗎？ According to the Smoking (Public Health) Ordinance, are the following places bans for smoking?

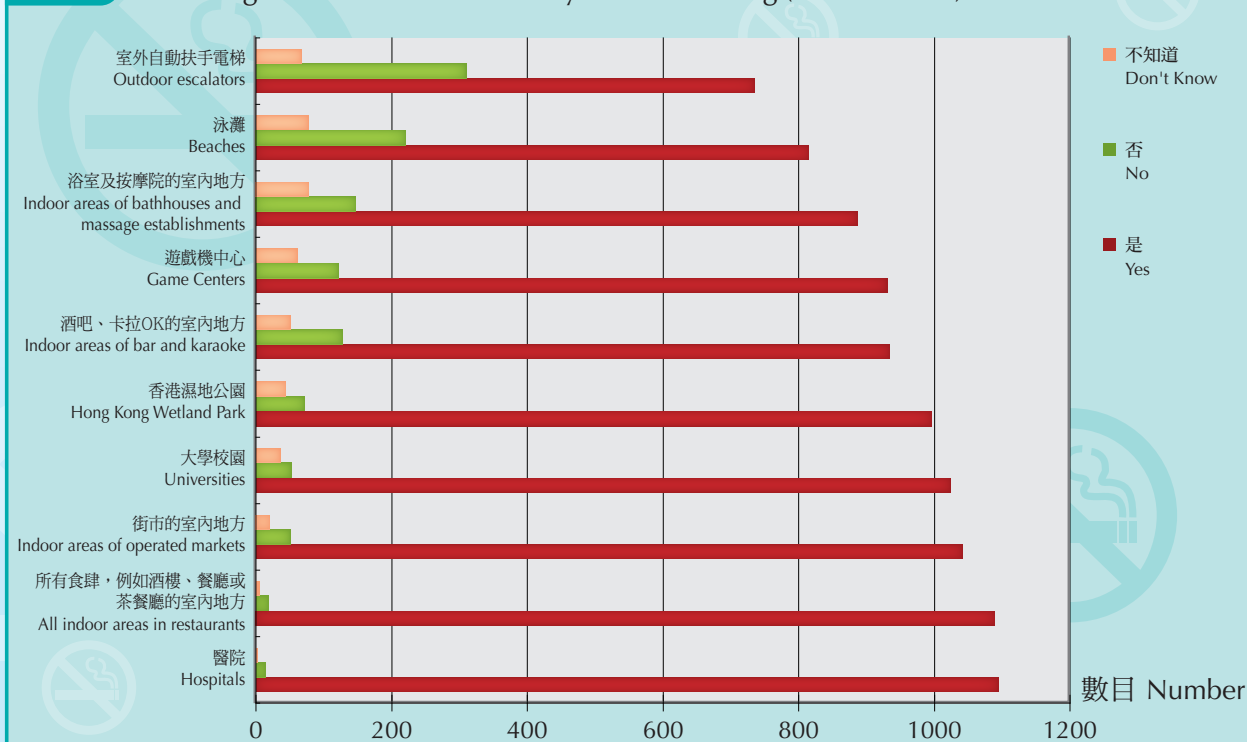
	是 Yes		否 No		不知道 Don't Know	
	數目 No.	%	數目 No.	%	數目 No.	%
A 所有食肆，例如酒樓、餐廳或茶餐廳的室內地方 All indoor areas in restaurants	1089	97.9	18	1.6	5	0.4
B 大學校園 Universities	1024	92.1	52	4.7	36	3.2
C 遊戲機中心 Game Centers	930	83.6	121	10.9	61	5.5
D 酒吧、卡拉OK的室內地方 Indoor areas of bar and karaoke	934	84.0	128	11.5	50	4.5
E 街市的室內地方 Indoor areas of operated markets	1041	93.6	50	4.5	21	1.9
F 浴室及按摩院的室內地方 Indoor areas of bathhouses and massage establishments	887	79.8	147	13.2	78	7.0
G 醫院 Hospitals	1095	98.5	14	1.3	3	0.3
H 室外自動扶手電梯 Outdoor escalators	735	66.1	310	27.9	67	6.0
I 泳灘 Beaches	814	73.2	221	19.9	77	6.9
J 香港濕地公園 Hong Kong Wetland Park	996	89.6	72	6.5	44	4.0



圖表十一
Table 11

非吸煙受訪者對吸煙(公眾衛生)條例的認識

Knowledge of smokers in this survey on the Smoking (Public Health) Ordinance

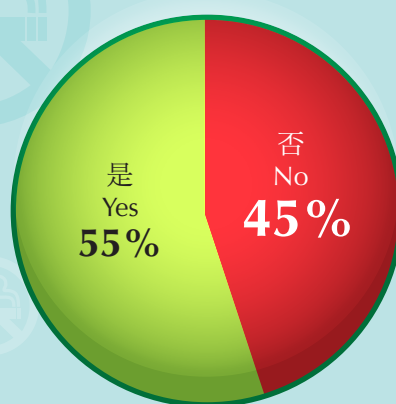


受訪非吸煙人士的家人/朋友是否吸煙人士 Number of Non-smokers in this survey whose family members/friends were smoker

	數目 No.	百分比 Percent
是 Yes	612	55.0
否 No	500	45.0
總數 Total	1112	100.0

圖表十二
Table 12

受訪非吸煙人士的家人/朋友是否吸煙人士
Number of non-smokers in this survey whose family members/friends were smoker

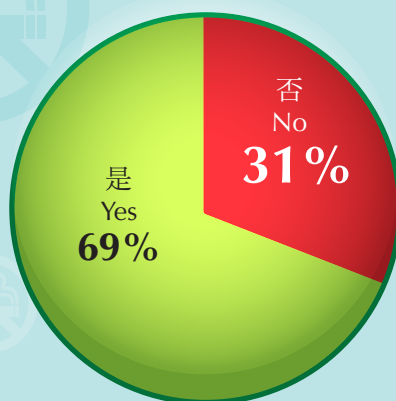


如「是」，受訪非吸煙人士會否勸他們戒煙？ If the answer was "Yes", would the non-smokers in this survey encourage them to quit smoking?

	數目 No.	百分比 Percent
是 Yes	422	69.0
否 No	190	31.0
總數 Total	612	100.0

圖表十三
Table 13

如「是」，受訪非吸煙人士會否勸他們戒煙？
If the answer was "Yes", would the non-smokers in this survey encourage them to quit smoking?



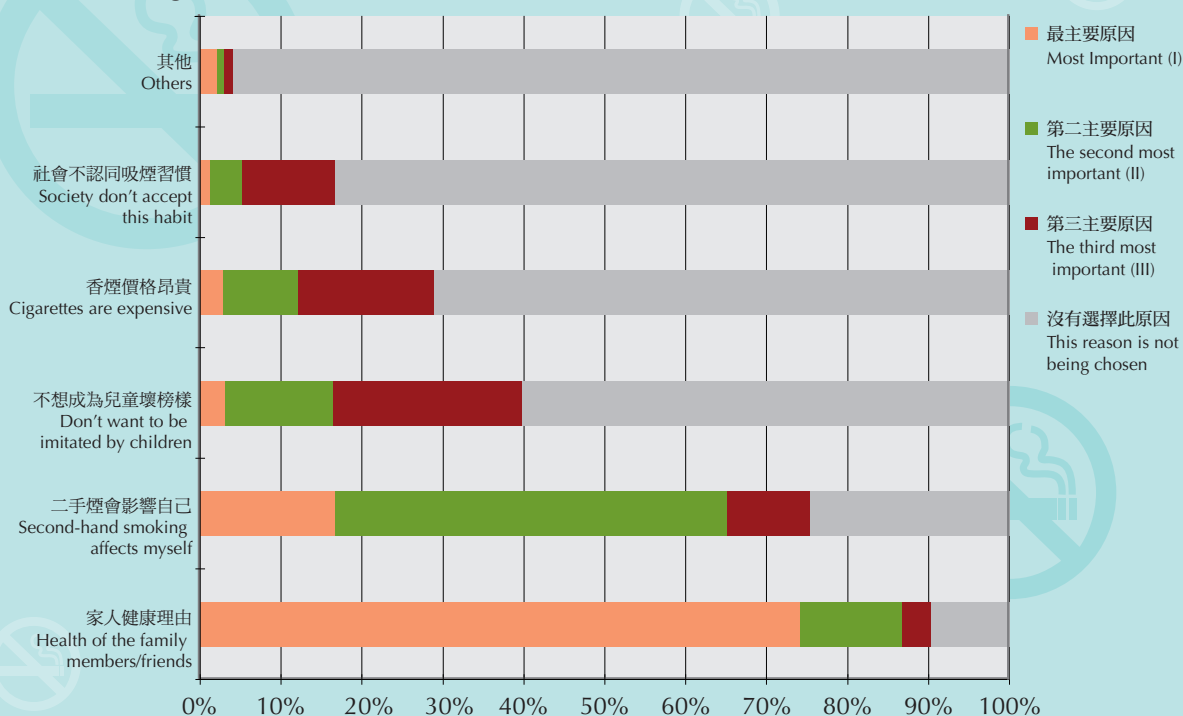
如果受訪非吸煙人士答「會」，原因是：If the Non-smokers in this survey answered “Yes”, the reasons were:

		最主要原因 Most Important (I)		第二主要原因 The second most important (II)		第三主要原因 The third most important (III)		總數 Total (I+II+III)		沒有選擇此原因 This reason is not being chosen	
		數目 No.	%	數目 No.	%	數目 No.	%	數目 No.	%	數目 No.	%
A	家人健康理由 Health of the family members/friends	313	74.2	53	12.6	15	3.6	381	90.3	41	9.7
B	二手煙會影響自己 Second-hand smoking affects myself	70	16.6	205	48.6	43	10.2	318	75.4	104	24.6
C	香煙價格昂貴 Cigarettes are expensive	12	2.8	39	9.2	71	16.8	122	28.9	300	71.1
D	社會不認同吸煙習慣 Society don't accept this habit	5	1.2	17	4.0	48	11.4	70	16.6	352	83.4
E	不想成為兒童壞榜樣 Don't want to be imitated by children	13	3.1	56	13.3	99	23.5	168	39.8	254	60.2
F	其他 Others	9	2.1	4	0.9	4	0.9	17	4.0	405	96.0

圖表十四
Table 14

受訪非吸煙人士會勸家人/朋友戒煙的原因

Reasons for non-smokers in this survey for encouraging family members/friends to quit smoking



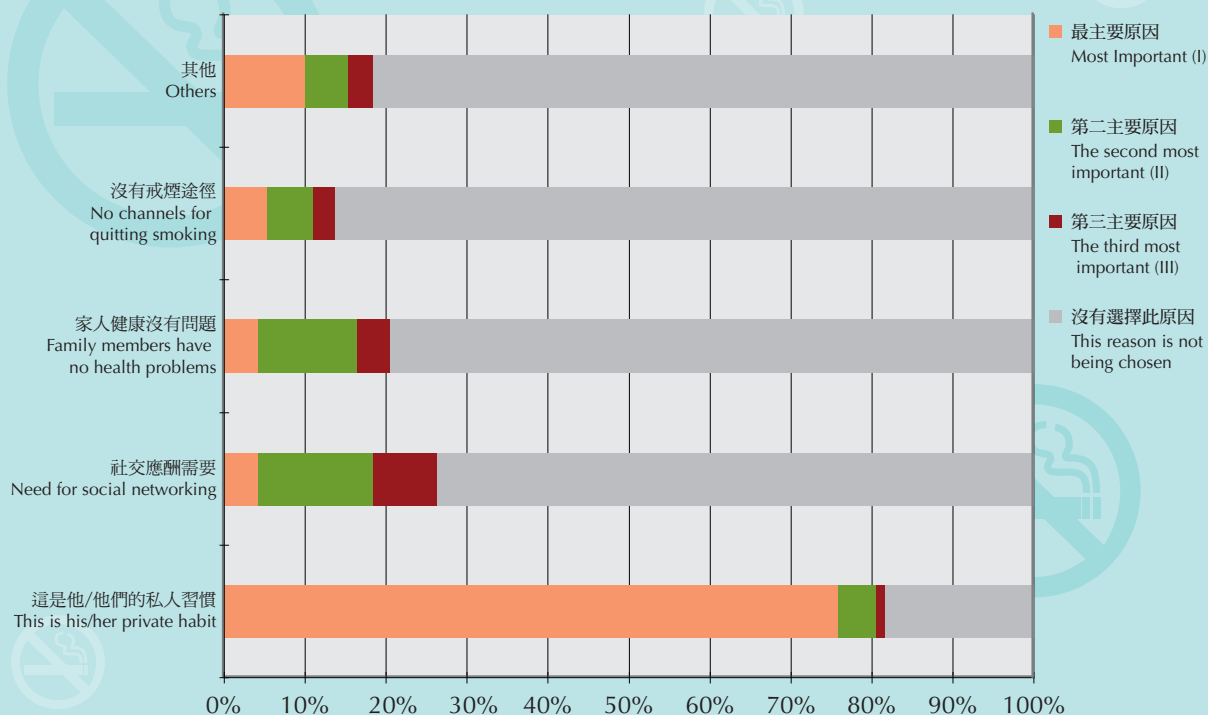
如果受訪非吸煙人士答「否」，原因是：If the Non-smokers in this survey answered “No”, the reasons were:

		最主要原因 Most Important (I)		第二主要原因 The second most important (II)		第三主要原因 The third most important (III)		總數 Total (I+II+III)		沒有選擇此原因 This reason is not being chosen	
		數目 No.	%	數目 No.	%	數目 No.	%	數目 No.	%	數目 No.	%
A	家人健康沒有問題 Family members have no health problems	8	4.2	23	12.1	8	4.2	39	20.5	151	79.5
B	這是他/他們的私人習慣 This is his/her private habit	144	75.8	9	4.7	2	1.1	155	81.6	35	18.4
C	沒有戒煙途徑 No channels for quitting smoking	10	5.3	11	5.8	5	2.6	26	13.7	164	86.3
D	社交應酬需要 Need for social networking	8	4.2	27	14.2	15	7.9	50	26.3	140	73.7
E	其他 Others	19	10.0	10	5.3	6	3.2	35	18.4	155	81.6

圖表十五
Table 15

受訪非吸煙人士不會勸家人/朋友戒煙的原因

Reasons for non-smokers in this survey for not encouraging family members/friends to quit smoking



結果總結

Summary of the Result

1. 總括而言，超過80%灣仔市民對吸煙(公眾衛生)條例 — 法定禁止吸煙區都有所認識 In general, over 80% of Wan Chai citizens have knowledge on non-smoking areas.
2. 超過60%受訪吸煙人士表示想戒煙，擴大戒煙服務給吸煙人士是必要的 Over 60% of smokers are willing to quit smoking, Expansion of cessation services is essential in catering to the needs of smokers.
3. 超過50%受訪吸煙人士想戒煙的原因都是因為健康理由，因此，吸煙及二手煙禍害的健康教育對市民而言依然重要 Over 50% of smokers are willing to quit due to health reasons. Promotion of hazards of tobacco as well as second-hand smoking remains as an important message to the general public.
4. 有關未想戒煙的吸煙人士、主要原因是因為吸煙已成為個人習慣，尼古丁是其中一個主要原因令吸煙人士繼續吸煙。藥物治療及輔導是幫助他們戒煙的有關途徑。因此，戒煙服務推廣是控煙方面一個非常重要的要素 Among smokers who do not want to give up smoking, the most important reason is that smoking has become a habit. Nicotine addiction is one of the main reasons of continuing smoking. Pharmacotherapy and counselling are effective means in helping smokers to quit. Therefore, promotion of smoking cessation services is an important component in tobacco control.

活動相片 Photos

1. 開幕典禮 Opening Ceremony



2. 訓練課程 Training Course 單元一 Module 1



單元二 Module 2



單元三 Module 3

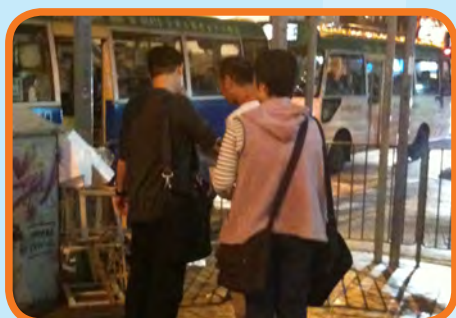




參觀 Visit



3.問卷調查情況 Conducting Survey



戒煙經驗分享

Smoking Cessation Experience Sharing

戒煙經歷 - 許自我

猶記起於十三、四歲時，我的鄰居覺得我樣子醒目，每日就給一支煙以作獎勵。加上祖母又很疼愛我，每日都給我零用錢買煙，於是就養成了吸煙這一種壞習慣！

一轉眼就吸食二十年了！壯年時身體機能已經衰退如古稀之年。還記得一次乘坐的士到威爾斯醫院覆診的經驗，司機先生錯把的士駕駛到急症室門前，又要求我和太太下車，我便心知不妙，但也沒辦法，只好下車！因為我連步行到門診的氣力也沒有，最終要太太借輪椅載我到門診去。

雖然如此，但我根本不了解又或是我自己不願坦誠面對吸煙對身體機能的害處。直至有一次到菲律賓遊玩，一位做醫生的親戚告誡我：你若然不戒煙，相信命不久矣！那時我才驚覺吸煙影響深遠。原來吸煙一直在破壞我的身體，體力衰退、痰量增多、令我喘不過氣來！為此太太及兒女每天都和我吵架，不斷要求我戒煙，於是我便下定決心開始戒煙！

終於我用了一個半月的時間把煙癮戒掉！最初每當煙癮發作時，我就出外逛逛；朋友給我送煙時，我便立刻離開；盡量避開所有與煙有關的事物，家中所有煙也被我棄掉了！最終我都戒煙成功。

戒煙後，我的身體真的明顯好轉！胃口改善，痰的份量及氣促的情況都減少了。有空時，我還可以到維多利亞公園跑步！所以我希望還未戒煙的朋友能及早戒煙，有決心一定可以成功！

戒煙經歷 - 陳德倫

從一次住院的經歷，我得到了戒煙的啟發！當我看到其他病人因為吸煙而令健康變得很差，而我的子女亦有吸煙的習慣時，我很害怕自己及家人都會變成這樣，所以為了兒女著想和做個好榜樣，於是我決心戒煙！

我第一次正式戒煙，用了六個月的時間才成功。最初把一支煙分開幾次吸食，每次吸食一兩口就把它弄熄。我以為把同一支煙分開幾次吸食，會令煙的有害成份變得更多，於是每一次吸食一兩口我就會把煙丟掉。後來，我覺得這樣很浪費，於是便決定再不吸煙了。最初戒煙的時候，我會攜帶幾粒咖啡糖或是話梅於身邊，每逢飯後或者在煙癮發作的時候，我就會以一粒咖啡糖或者話梅舒解想吸煙的念頭。當成功戒煙後，我會理直氣壯地跟好友說：我已經戒煙，請他們不要在我面前吸煙！此外，我亦盡量避免去公園看人下棋，因為公園內有很多下棋的人士都喜愛吸煙，免得受到他們引誘。

我現在已經戒煙四年了。戒煙之後，痰量明顯減少，氣量也有所改善。再配合適當的心肺復康運動鍛練，現在走路時停下來休息的次數大大減少。精神亦明顯改善，睡四小時已經覺得精神飽滿！現在嗅覺也變得靈敏，遠處有人吸煙亦察覺得到。其實戒煙最重要是有決心，只要決心不受誘惑，戒煙一點都不難！

導師及控煙先鋒經驗分享

Sharing from the Instructors and Pioneers

導師：黃頌賢、吳秀英、戚嘉敏

一直以來，香港防癆心臟及胸病協會(以下簡稱為防癆會)對推動公共衛生教育都不遺餘力，成績有目共睹。去年我們三人得到防癆會的邀請，擔任「街頭控煙先鋒計劃」的導師，能夠參與其中、出一點綿力是我們的榮幸。

透過連日來在灣仔區進行街頭問卷調查，我們有機會跟吸煙人士作簡單的溝通和了解，向他們提供戒煙的資料，和鼓勵盡快戒煙。大部份被訪者的反應都是正面和積極，這些不單是我們的動力、也是滿足感的來源。當然也有一些被訪者態度消極，或對禁煙條例不了解。雖然有碰壁的時候，不過亦正因為這些緣故，我們體會到推動無煙文化、對公眾作出無煙宣傳和教育是很需要大家的努力和支持。

此外，我們很高興從是次活動中認識到一班「控煙先鋒」，有賴他們的投入、熱誠和合作，令每次街頭問卷調查都得以順利完成，藉此機會向他們每一位致謝。

最後，多謝防癆會每位同工的協力，為我們提供培訓課程和作出完善的安排，令今次活動劃上完美的句號。

「控煙先鋒」 - 余栢健 陳卓絲

我們初時參加這項義工時，也曾被朋友勸不要參加。因為他們認為吸煙人仕是一些很恐怖的人，令他們拒絕接受這些人。但我們初時聽他們這樣說，也有些害怕。因為我們從前沒有接觸過吸煙人仕。但到街訪的時候，聽了導師的指導，雖然有些陌生，但最後也跟他們一起非常愉快地做問卷。

在義工合作方面,未跟這群義工合作前，曾經以為他們較難相處。但自從跟他們認識後，感覺他們在處事上非常認真，很用心去學習街訪的技術，以及儘量出席每一次的訓練環節。在街訪做問卷時，亦能細心留意每一細節，務求盡善盡美。

在訪問期間，由我們對訪問技巧一無所知到現在有一定的了解，才體會到訪問並不是想像中那麼容易,是一門易學難精的學問。

在活動的過程中，令我印象最深刻是在12月的某幾天，天氣特別寒冷，還有一些下雨的日子,但是我們對義工之任務，卻沒有被那嚴寒和下雨打倒。

這次活動令我們提高自信心，亦增進了義工之間的友誼。在過程當中，由恐懼變成毫無畏懼；由一曉不通變成熟能生巧。

我先要感謝導師及講者給我們這麼一個寶貴的機會，讓我結識更多的朋友，學會很多與人相處的技巧。非常高興能夠參與這次活動！多謝你們讓我們有機會接觸不同類型的人士。

街頭控煙先鋒 - 丁偉馨

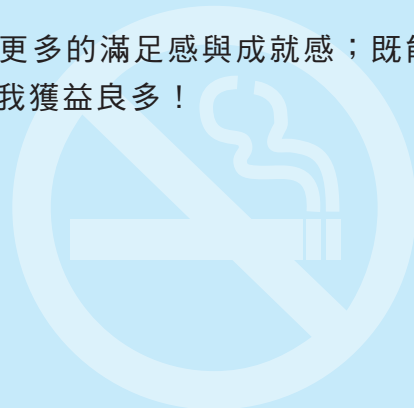
經過了三次的培訓，對於香港的控煙法例、吸煙及二手煙引致的疾病總算有了全面而深入的認識；講者的熱誠、對吸煙及非吸煙者健康的關注，都令人深受感動！

雖然接受過「街訪」的技巧訓練，出動前一天的晚上仍感到忐忑不安，畢竟那是我第一次作街頭訪問！由於害怕不懂回應受訪者的查詢，結果那天晚上，我費了多個小時溫習資料，更把一些重要的資料，例如開場白、因吸煙而引致死亡的數據、煙草中的致命化學物以及吸煙引致的各種病症等記在隨身的筆記本上，以備不時之需；而這些資料，其後證實對我作為一個提供控煙、戒煙資訊的「控煙先鋒」來說，幫助很大！

每一次的街訪對我來說都是充滿刺激、充滿挑戰的。記得有一次，我在馬會投注站外的一個休憩處做訪問。那裏的「煙民」比比皆是，他們全副武裝——耳備「隨身聽」、嘴裏叼着煙、手上提着報紙，全神貫注地閱讀馬經。這個黃金機會，我當然不會錯過！當他們或換姿勢、或準備點煙時，我便立即趨前自我介紹，接着訪問他們。正當我滿懷高興訪問另一個吸煙者時，他顯得十分煩躁，還向我擲汽水瓶罐，相信我那種「窮追猛打」的態度令他感到不被尊重，我唯有立刻向他賠不是，自我檢討去也。另一次，我在路邊訪問了一位吸煙的中年漢，他曾多次戒煙，卻不成功；當他知道有免費戒煙服務時，表現如獲至寶，連聲道謝，還即時翻閱單張，令我感到「先鋒」角色的重要！

大會要求我們各先鋒以「孖叻」的形式進行訪問，好能互相照應。最初幾次的街訪，我喜歡獨自行動，除了希望提高問卷的回收率外，也希望藉此跟自己競賽，滿足哪自以為是的成功感；直到一次，我的新同伴要求行孖叻，我惟有首肯。我們在互相合作下進行訪問：一個訪問，另一個派單張；遇有提問，互相補充解說。「孖叻」除了令我們先鋒的角色更加突出外，我還從同伴身上學會不同的訪問技巧；從前只會把單張派送給成功的受訪者，現在成功與否都會送上資料單張；從前的訪問需要自己隨時「執生」，現在卻可輕輕鬆鬆、有說有笑下完成；愚昧的我最初沒有依從大會的指示，實在損失不少！

作為義工的我，除去付出了的時間，卻換來更多的滿足感與成就感；既能幫人，也能益己；能夠參與「街頭控煙先鋒計劃」實在令我獲益良多！



街頭控煙先鋒 - 鄭紹源

身為「街頭控煙先鋒」當然要有專業精神，同時第一天街訪參加了兩節，需要在街道上最少六小時，體力十分重要，所以前一晚提早上床睡覺，惟心情太興奮，好像小學生去旅行一樣，睡不著覺。進行街訪要遵守守則，首要自身安全，對象是單獨的吸煙者，不應同時訪問兩名或以上途人。為要達標，多搜集有效問卷，每一目標對象都不宜錯過，至於馬會投注站一帶，賽馬當天，若是有關人士聚精會神研究馬經，千萬不要訪問，避免衝突。

苦與樂 — 苦於健康，得著添樂

大家都知道吸煙危害健康，同樣直接影響吸二手煙人士，惟目標對象正是停下來正在吸煙者，趨前訪問，主動吸入二手煙，向健康挑戰。街訪未開始，已獲三堂寶貴課程，教導有關控煙，新修訂「吸煙(公眾衛生)條例」，吸煙和二手煙引致之的疾病，以及街訪的知識。特別是正確認識吸煙是一種病態，戒煙等同醫治病症，這對進行街訪幫助十分有效。經一事，長一智，從街訪過程中，能學習觀察，接觸人群及體會人生百態，從中學到不少人生智慧，得著添樂。任務完成，增添成功感。

最難忘 — 心靈的滿足

街訪期間，記得那天下午七時許，於太古廣場三期附近的街道，誠意地訪問一名吸煙女士，問卷完畢，那時氣溫下降，風頗大，該女士得悉本人為義工便說道：「我叫老公出來，幫你做多一份，等你快點收工回家。」隨即致電店內的丈夫。本人內心迅即泛起一份莫名的喜悅，連聲道謝。首先對機構的問卷是認同及支持，其次是對本人的關懷。最難忘是這句關心語，由一位傾談短暫的陌生人口中說出，顯得十分關心，鼓勵。相比起先前偶遇上冷漠拒絕及惡言相向的對象，這份喜悅，顯得特別窩心。人與人之間的關懷，真是無價寶。

鳴謝

謹此，非常感謝灣仔區議會屬下衛生健康活力城推廣委員會，香港防癆心臟及胸病協會和律敦治及鄧肇堅醫院給予寶貴的機會。更多謝兩種被訪者，拒絕訪問者，這可給自己一個好好警惕的機會，反省「己所不欲，勿施於人」，接受訪問者，多謝給予寶貴的數據，使「街頭控煙先鋒計劃」得以順利完成。當然不可忘記各位共事負責人及義工們。

計劃督導委員會成員

Steering Committee of the Programme

- ⊘ 李紹鴻教授 香港中文大學社會醫學榮休講座教授 Prof. S H Lee, SBS, ISO, JP, Emeritus Professor of Community Medicine, The Chinese University of Hong Kong
- ⊘ 麥國風議員 灣仔區議會衛生健康活力城推廣委員會主席 Mr. Michael Mak, Chairman, Promotion Committee of "Hygienic, Healthy & Dynamic City", Wan Chai District Council.
- ⊘ 扈嘉雯醫生 衛生署控煙辦公室 Dr. Louisa K.M. Fu, Medical & Health Officer, Tobacco Control Office, Department of Health
- ⊘ 劉錦城醫生 律敦治及鄧肇堅醫院胸肺內科及紓緩治療部門主管顧問醫生 Dr. K S Lau, Consultant, Department of Respiratory Medicine & Palliative Care, Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals
- ⊘ 陳靜嫻小姐 東華三院戒煙綜合服務中心主任 Ms Helen Chan, Centre Supervisor, Integrated Centre on Smoking Cessation, Tung Wah Group of Hospitals
- ⊘ 陳英儀小姐 香港防癆心臟及胸病協會項目統籌經理 Ms Chan Ying Yee, Babe, Project Manager, The Hong Kong Tuberculosis, Chest & Heart Diseases Association
- ⊘ 謝清蘭小姐 香港吸煙與健康委員會項目籌劃高級經理 Ms Janice Tse, Senior Project Manager, The Hong Kong Council on Smoking and Health
- ⊘ 梁慧儀小姐 香港健康教育疾病預防中心經理 Ms Eva Leung, Manager, Hong Kong Centre for Health Promotion and Disease Prevention
- ⊘ 何錦培先生 香港健康教育疾病預防中心策劃主任 Mr Tommy Ho, Programme Officer, Hong Kong Centre for Health Promotion and Disease Prevention

顧問 Advisors

- ⊘ 李紹鴻教授 香港中文大學社會醫學榮休講座教授 Prof. S H Lee, SBS, ISO, JP, Emeritus Professor of Community Medicine, The Chinese University of Hong Kong
- ⊘ 林澤華醫生 律敦治及鄧肇堅醫院前胸肺內科部門主任顧問醫生 Dr. C W Lam, Former Consultant, Department of Respiratory Medicine, Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals
- ⊘ 林冰醫生 呼吸系統專科醫生 Dr. Lam Bing, Specialist in Respiratory



導師及控煙先鋒名單

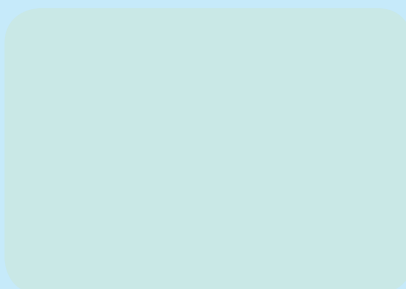
Name List of Instructors and Pioneers

導師名單 Name list of Instructors

陳英儀	陳覺恩	梁慧儀	何錦培
戚嘉敏	吳秀英	黃頌賢	

控煙先鋒名單 Name list of Pioneers

張明瀚	陳家昇	王廣成	徐美蓮
林雋軒	陳柏聰	陳紫棋	張寶尤
周仲然	鄭敬文	何婉欣	陳卓絲
黃麗雪	麥肇華	劉俊健	杜偉超
鄭紹源	葉蘭智	余柏健	張逸浩
溫細霞	丁偉馨	馮豪賢	鍾建祥
盧燕芬	何玉玲	黃應東	Jacky Ng
郭肇峯	王淑文		



主辦機構、支持機構、贊助機構及鳴謝

Organisers, Supporting Organisations, Sponsorship and Acknowledgement

主辦機構 Organised by:



灣仔區議會屬下衛生健康活力城推廣委員會
Promotion Committee of "Hygienic, Healthy and Dynamic City",
Wan Chai District Council



香港防癆心臟及胸病協會
The Hong Kong Tuberculosis, Chest & Heart Diseases Association



律敦治及鄧肇堅醫院
Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals

支持機構 Supported by:



香港吸煙與健康委員會
The Hong Kong Council on Smoking and Health



衛生署控煙辦公室
Tobacco Control Office, Department of Health



東華三院戒煙綜合服務中心
Integrated Centre on Smoking Cessation, Tung Wah Group of Hospitals

贊助機構 Sponsored by:



灣仔區議會
Wan Chai District Council

鳴謝 Acknowledgement:

麥國風議員

Mr. MAK Kwok-fung, Michael

孫啟昌議員, BBS, MH, JP

Mr. SUEN Kai-cheong, BBS, MH, JP

伍婉婷議員

Ms NG Yuen-ting, Yolanda

鄭其建議員

Mr. CHENG Ki-kin

鄭慧敏小姐

Ms. Eva Cheng

鍾嘉敏議員

Ms CHUNG Ka-man, Jacqueline

吳錦津議員, MH, JP

Mr. NG Kam-chun, Stephen, MH, JP

李均頤議員

Ms LEE Kwun-yee, Kenny

蕭志雄醫生

Dr SIU Che-hung, Paul

灣仔民政事務處

Wan Chai District Office



灣仔區議會

Wan Chai District Council



2835 1984



2834 9667



香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心21樓

21/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong



<http://www.districtcouncils.gov.hk/wc>



香港防癆心臟及胸病協會

The Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association



2572 3466



2834 0711



香港灣仔皇后大道東266號

266 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong.



<http://www.antitb.org.hk>



律敦治及鄧肇堅醫院

Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals



2291 2000



2591 6886



香港灣仔皇后大道東266號

266 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong.



www.ha.org.hk/hospserv/hospital/rh.htm

www.ha.org.hk/hospserv/hospital/tskh.htm